

ข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยในหนังสือพิมพ์เวียดนาม

รัตนา จันทรีมาว

สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

มหาวิทยาลัยขอนแก่น

บทคัดย่อ

ประเทศไทยและเวียดนามตั้งอยู่ในพื้นที่ลุ่มแม่น้ำโขง รัฐบาลไทยให้ความสำคัญกับกลุ่มประเทศเหล่านี้แตกต่างจากกลุ่มประเทศต่างชาติอื่น ๆ การเปิดประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (AEC) ในช่วงปลายปี ค.ศ. 2015 ส่งผลให้แต่ละประเทศต้องการเข้าถึงข้อมูลของประเทศเพื่อนบ้าน หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษที่ตีพิมพ์ในแต่ละประเทศสามารถแสดงถึงมุมมองของประเทศอื่นต่อประเทศไทยได้โดยการรายงานประเด็นข่าวเกี่ยวกับประเทศไทย บทความนี้จะแสดงให้เห็นประเด็นข่าวของประเทศไทยที่เผยแพร่ในหนังสือพิมพ์เวียดนามนิวส์ ซึ่งเป็นหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษที่มีผู้อ่านผ่านระบบออนไลน์มากที่สุดในบรรดาหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษที่เผยแพร่ในเวียดนามในปี ค.ศ. 2016 การวิจัยนี้ใช้วิธีวิจัยโดยใช้การวิเคราะห์เนื้อหาและการวิเคราะห์เชิงพรรณนาจะใช้เพื่ออธิบายผลการวิจัย

ผลการวิจัย พบว่ามีข่าวจำนวน 142 ข่าว เกี่ยวกับประเทศไทยที่ตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์ภาคภาษาอังกฤษของเวียดนาม แบ่งออกเป็น 5 เนื้อหา ตามลำดับมากไปหาน้อย ได้แก่ กีฬา เศรษฐกิจ สังคม ความสัมพันธ์ไทย – เวียดนาม และข่าวบันเทิง ตามลำดับ ผลการวิจัยนี้ พบว่า ข่าวกีฬา มีจำนวนร้อยละ 42 ซึ่งมากกว่าครึ่งหนึ่งของข่าวทั้งหมด ซึ่งแสดงให้เห็นว่าประเทศเวียดนามสนใจการกีฬารวมถึงการแข่งขันกีฬาระหว่างไทยกับเวียดนาม ข่าวเศรษฐกิจมีปริมาณในลำดับรองลงมา โดยข่าวเศรษฐกิจส่วนใหญ่รายงานเกี่ยวกับเศรษฐกิจที่ส่งผลกระทบต่อประชาชนเวียดนามด้วย ส่วนข่าวเนื้อหาอื่นนั้นมีในปริมาณที่ใกล้เคียงกันในขณะที่ข่าววัฒนธรรมมีจำนวนน้อยที่สุด

รับต้นฉบับ 19 พฤศจิกายน 2561 แก้ไขตามผู้ทรงคุณวุฒิ 8 กุมภาพันธ์ 2562 รับลงตีพิมพ์ 4 เมษายน 2562

ข่าวความสัมพันธ์ไทยและเวียดนามส่วนใหญ่รายงานความร่วมมือระดับรัฐบาล ข่าวเกี่ยวกับวัฒนธรรมของไทยมีการรายงานในลักษณะความร่วมมือด้านศิลปะและเทศกาลงานประเพณีของไทยในเวียดนามอย่างไรก็ตาม ประเด็นข่าวเกี่ยวกับประเทศไทย ที่ได้รับการรายงานในหนังสือพิมพ์ระหว่างประเทศนี้ไม่เพียงนำเสนอข่าวให้แก่ผู้อ่านชาวเวียดนามเท่านั้น แต่ยังทำให้ชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในประเทศเวียดนามได้รับข้อมูลเกี่ยวกับประเทศไทยด้วย

คำสำคัญ; ประเทศไทย, เวียดนาม, หนังสือพิมพ์, ข่าว, อาเซียน

News about Thailand in Vietnamese newspapers

Rattana Chanthao

Department of Thai, Faculty of Humanities and Social Sciences

Khon Kaen University, Thailand

Abstract

Thailand and are Vietnam located in Mekong region. Thai government prioritizes these countries differently from the other foreign countries. Opening the ASEAN Economic Community (AEC) in late 2015 highly initiated information of neighbor countries needed. English newspapers each country published revealed what they are interested in Thailand by reporting the topics about Thailand. This article presented the Thailand's news reported Vietnam news in newspaper of which has the most online readers in 2016. The content analysis and the descriptive analysis were used to explain the research findings.

There were 142 news about Thailand published and they are divided into 5 contents respectively; sports, economy, society, Vietnam-Thailand relation, and cultures respectively. The sport news there are 42 percent that has more than the other news. This presented Vietnam is interested in sports and its competition between Thailand and Vietnam teams. The second highlight news is economic topics affecting to Vietnam. The other news is in similar amount while the culture news is the least. The relationship between Thailand and Vietnam in news mostly were reported the cooperation among both governments. The news concerning Thai cultures was reported in terms of cooperation in arts and traditional festival of Thailand arranged in Vietnam. However, all topics which were reported in this international newspaper is not only known by Vietnam readers, but it is also informed to foreigners living in Vietnam.

Keywords; Thailand, Vietnam, Newspaper, News, AEC

บทนำ

ประเทศไทยและเวียดนามเป็นประเทศเพื่อนบ้านที่จัดอยู่ในกลุ่มประเทศอนุภูมิภาคแม่น้ำโขง (Great Mekong Subregion Countries) การเปิดประเทศสู่เข้าสู่การเป็นสมาคมอาเซียน (ASEAN Economic Community / AEC) ของประเทศในกลุ่มสมาชิก 10 ประเทศ ในปี ค.ศ. 2015 ทำให้ประเทศในกลุ่มนี้มีการรวมตัวกันและมีความใกล้ชิดมากยิ่งขึ้น ด้วยนโยบายทางเศรษฐกิจและสังคมวัฒนธรรมร่วมกัน ประเทศไทยแบ่งกลุ่มประเทศเหล่านี้เป็น 2 กลุ่ม ได้แก่ กลุ่มประเทศหมู่เกาะ (Island countries) ได้แก่ มาเลเซีย สิงคโปร์ อินโดนีเซีย บรูไน และฟิลิปปินส์ และกลุ่มประเทศภาคพื้น (mainland countries) ได้แก่ เมียนมาร์ ไทย ลาว กัมพูชา และเวียดนาม หรือประเทศไทยเรียกกลุ่มประเทศนี้ว่า CLMV (Cambodia, Laos, Myanmar, Vietnam) ซึ่งประเทศได้ให้ความสำคัญและความสัมพันธ์ในระดับประเทศเพื่อนบ้าน

ประเทศไทยและประเทศเวียดนามยังมีประวัติศาสตร์ที่สัมพันธ์อันเนื่องมาจากผู้นำประเทศของเวียดนามเข้ามาอาศัยอยู่ในประเทศไทยในช่วงระยะเวลาหนึ่งด้วย ทั้งนี้ปัจจุบันยังมีคนไทยเชื้อสายเวียดนามอาศัยอยู่ในหลายจังหวัดภาคตะวันออกเฉียงเหนือของประเทศไทย ดังนั้น ปัจจัยเหล่านี้จึงส่งผลถึงความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับเวียดนามทั้งในระดับรัฐบาลในฐานะกลุ่มประเทศลุ่มแม่น้ำโขงและระดับภาคประชาชนดังกล่าว

ยุคการสื่อสารไร้พรมแดนในปัจจุบัน เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในต่างประเทศได้เผยแพร่ไปยังประเทศอื่นให้รับรู้ได้อย่างรวดเร็ว การเลือกข่าวที่สำคัญในต่างประเทศขึ้นมาเผยแพร่ในหนังสือพิมพ์ โดยเฉพาะหนังสือพิมพ์หน้าหนึ่งนั้น นอกจากจะทำให้เห็นนโยบายและความสนใจของหนังสือพิมพ์แล้ว ยังสะท้อนให้เห็นทัศนคติของผู้เป็นเจ้าของหนังสือพิมพ์หรือรัฐบาลประเทศนั้น ๆ ในฐานะที่เป็นหน่วยงานรับผิดชอบการเผยแพร่ข่าวสารงานศึกษาของ Murthy (2010) แสดงให้เห็นว่าแนวโน้มการตีพิมพ์ข่าวในหนังสือพิมพ์หน้าหนึ่งภาคภาษาอังกฤษของประเทศอินเดียในปัจจุบันให้ความสำคัญกับข่าวเศรษฐกิจที่มีผลกระทบต่อราคาสินค้าและการบริโภคของภาคประชาชนโดยรวมของประเทศ ส่วนข่าวเกี่ยวกับนโยบายรัฐบาล ข่าวสังคม มีสัดส่วนการตีพิมพ์ในลำดับรองลงไปงานของ Rattana Chanthao (2016, 2018) แสดงให้เห็นว่าข่าวต่างประเทศที่เผยแพร่ในหนังสือพิมพ์ท้องถิ่นของประเทศลาวให้ความสำคัญกับประเทศจีน เวียดนาม

และไทย ในลำดับต้น นอกจากนี้หนังสือพิมพ์ลาวยังเผยแพร่ข่าวเกี่ยวกับประเทศไทย โดยเฉพาะเหตุการณ์สำคัญที่เกิดขึ้นในประเทศไทยและความสัมพันธ์เชิงธุรกิจระหว่างประเทศลาวกับต่างประเทศด้วย

ปัจจุบันสื่อสารมวลชนใช้เทคโนโลยีด้วยระบบออนไลน์ ดังนั้น หนังสือพิมพ์ระดับชาติโดยทั่วไปจึงใช้ระบบการเผยแพร่ข่าวสารผ่านออนไลน์ เพื่อให้ผู้อ่านเปิดรับข้อมูลข่าวสารได้อย่างทันทั่วทั้งที่ Wolswinkel (2008) แสดงให้เห็นถึงพฤติกรรมการอ่านหนังสือพิมพ์ของวัยรุ่นชาวดัช ที่พบว่าเมื่อหนังสือพิมพ์พัฒนามาถึงการเผยแพร่ในระบบออนไลน์ สามารถสร้างกระแสความสนใจในกลุ่มผู้อ่านวัยรุ่นเพิ่มมากขึ้น เพราะพวกเขาสามารถเลือกอ่านข่าวที่มีเนื้อหาตามที่เขาสงใจเท่านั้น ดังนั้น กลุ่มผู้อ่านหนังสือพิมพ์กลุ่มใหญ่จึงเปลี่ยนจากวัยทำงานที่อ่านหนังสือพิมพ์ในรูปแบบการพิมพ์มาสู่กลุ่มวัยรุ่นที่ผ่านข่าวผ่านสื่อออนไลน์ นอกจากนี้หนังสือพิมพ์ในปัจจุบัน ไม่เพียงจะเผยแพร่เป็นภาษาของประเทศตนเองเท่านั้น แต่ยังเผยแพร่ด้วยภาษาอังกฤษ ในฐานะภาษาสากล ซึ่งจะทำให้ต่างประเทศได้รับรู้ข่าวสารของประเทศตนเองรวมถึงผู้อาศัยที่เป็นชาวต่างประเทศได้รับรู้เหตุการณ์และสถานการณ์ของประเทศผ่านการอ่านข่าวจากหนังสือพิมพ์ออนไลน์

ประเทศเวียดนามมีหนังสือพิมพ์ภาคภาษาอังกฤษหลายฉบับที่มีจำนวนผู้อ่านผ่านระบบออนไลน์ อาทิ หนังสือพิมพ์เวียดนามนิวส์ (Vietnam News) เวียดนามเอ็กเพรสอินเตอร์เนชันแนล (Vietnam Express) International) โฮจิมินห์ (Saigon News) ข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยได้รับการตีพิมพ์อย่างต่อเนื่องในหนังสือพิมพ์ภาคภาษาอังกฤษของเวียดนามข้างต้น การตีพิมพ์ข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยแสดงให้เห็นว่าคนเวียดนามสนใจเหตุการณ์ ความเคลื่อนไหวของประเทศไทยในประเด็นใดบ้าง ข่าวที่นำเสนอเน้นสัมพันธ์กับสิ่งที่รัฐบาลหรือหน่วยงานที่ควบคุมการรายงานข่าวของเวียดนาม ดังนั้น ข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยที่เผยแพร่ในหนังสือพิมพ์เวียดนาม จึงเป็นสะท้อนมุมมองของประเทศเวียดนามที่มีต่อประเทศไทย

งานวิจัยนี้จึงมุ่งวิเคราะห์ข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยที่เผยแพร่ในหนังสือพิมพ์ภาคภาษาอังกฤษของเวียดนาม ที่เผยแพร่ในปี ค.ศ. 2016 หรือ ภายหลังการรวมกันตามนโยบายการร่วมกันเป็น AEC นำมาจัดกลุ่มประเด็นตามเนื้อหาของข่าว เพื่อให้เห็น

ภาพรวมของข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยที่นำเสนอในหนังสือพิมพ์เวียดนาม ซึ่งผลการวิจัยนี้จะทำให้เห็นว่าประเด็นใดบ้างที่ประเทศเวียดนามให้ความสำคัญกับประเทศไทย และประเด็นเหล่านั้นสะท้อนมุมมองของเวียดนามที่มีต่อประเทศไทยอย่างไร เพื่อจะเป็นประโยชน์ต่อกระทรวงการต่างประเทศสำหรับพัฒนาความร่วมมือระหว่างประเทศไทยกับเวียดนามในประเด็นต่าง ๆ ต่อไป

วัตถุประสงค์ คำถาม และสมมติฐาน

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์ เพื่อศึกษาเนื้อหาข่าวและจัดหมวดหมู่ของข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยที่เผยแพร่ในหนังสือพิมพ์ เวียดนามนิวส์ (Vietnam News) ซึ่งเป็นหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษของประเทศของเวียดนาม

คำถามการวิจัย คือ หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษของเวียดนามเผยแพร่ข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยในด้านใดมากที่สุด และปริมาณแตกต่างจากเนื้อหาข่าวด้านอื่นมากน้อยเพียงใด โดยผู้วิจัยมีสมมติฐานการวิจัยว่า ข่าวที่มีเนื้อหาด้านเศรษฐกิจน่าจะเผยแพร่มากที่สุด

ระเบียบวิธีวิจัย

การวิจัยนี้เป็นงานวิจัยทางด้านภาษาในหนังสือพิมพ์โดยรวบรวมข่าวที่เกี่ยวกับประเทศไทยที่เผยแพร่ในหนังสือพิมพ์รายวัน (daily newspaper) ภาษาอังกฤษของประเทศเวียดนาม คือ เวียดนามนิวส์ เผยแพร่ข่าวผ่านเว็บไซต์ www.vietnamnews.vn ซึ่งเป็นหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษที่มียอดผู้อ่านจำนวนมากที่สุดในบรรดาหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษที่เผยแพร่ทางเว็บไซต์ ในปี พ.ศ. 2559 การเลือกเก็บข้อมูลข่าวในปีนี้เป็นเนื่องจากเป็นปีหลังจากการเข้าสู่การเป็นประชาคมอาเซียนในปลายปี พ.ศ. 2558 ดังนั้นการเผยแพร่ข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยที่เผยแพร่ในปี พ.ศ. 2559 จึงเป็นตัวแทนของข่าวภายหลังการเข้าเป็นประชาคมอาเซียนด้วย โดยเลือกเฉพาะข่าวที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับประเทศไทย ทั้งข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยอย่างเดียว ข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยและเวียดนาม และข่าวประเทศไทยและประเทศอื่น ๆ ทั้งในระดับรัฐบาล ภาคประชาชน และภาคเอกชน กรอบการวิเคราะห์ คือ การวิเคราะห์เนื้อหา (content analysis) ในการจัด

แบ่งประเภทของข่าว และพรรณนาวิเคราะห์ (descriptive analysis) ในเนื้อหาของข่าวที่สัมพันธ์กับสังคมเวียดนาม การวิจัยนี้จะนำเสนอผลการวิจัยด้วยการยกตัวอย่างข่าวที่ปรากฏในหน้าหนึ่ง คือ พาดหัวข่าวและเนื้อหาข่าวบางส่วน อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยได้ใช้เนื้อหาของข่าวทั้งหมดหรือปรากฏในส่วนด้านในของหนังสือพิมพ์ประกอบการวิเคราะห์ด้วย

ผลการวิจัย

การรวบรวมข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยที่ปรากฏในหน้าหนึ่งหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษเวียดนาม ในปี พ.ศ. 2559 มีจำนวนทั้งสิ้น 142 ข่าว แบ่งออกตามหมวดหมู่เนื้อหาเป็น 5 กลุ่ม ตามลำดับจำนวนมากไปหาน้อย ได้แก่ ข่าวกีฬา จำนวน 60 ข่าว ข่าวเศรษฐกิจและการท่องเที่ยว จำนวน 36 ข่าว ข่าวสังคม จำนวน 17 ข่าว ข่าววัฒนธรรมและบันเทิง จำนวน 15 ข่าว ข่าวความสัมพันธ์เวียดนาม-ไทย จำนวน 14 ข่าว ตารางที่ 1 ต่อไปนี้ แสดงจำนวนและร้อยละของข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยทั้งหมด ดังต่อไปนี้

ตารางที่ 1 จำนวนข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยแบ่งตามเนื้อหา

ข่าว	จำนวน	ร้อยละ	ข่าว	จำนวน	ร้อยละ
กีฬา	60	42.3	ความสัมพันธ์เวียดนาม-ไทย	15	10.6
เศรษฐกิจ	36	25.4	วัฒนธรรม	14	9.8
สังคม	17	11.9	รวม	142	100

ข้อมูลในตารางที่ 1 ข้างต้น พบว่า ข่าวกีฬาที่มีปริมาณมากที่สุดอย่างเห็นได้ชัดแสดงให้เห็นว่าประเทศเวียดนามให้ความสำคัญกับการกีฬาและกีฬาที่มีการรายงานข่าวเกี่ยวกับประเทศไทย คือ กีฬาที่คนเวียดนามสนใจ ได้แก่ ฟุตบอล วอลเลย์บอล มากที่สุดรองลงมาคือข่าวเกี่ยวกับเศรษฐกิจซึ่งส่วนใหญ่เป็นข่าวในภาคธุรกิจท่องเที่ยว และข่าวเศรษฐกิจของไทยก็มีความเชื่อมโยงกับเวียดนามเพราะเป็นประเทศคู่ค้าระหว่างกัน

และขณะเดียวกันยังเป็นประเทศคู่แข่งทางการค้าในสินค้าบางประเภทด้วย เช่น ข้าว แรงงาน อุตสาหกรรม เป็นต้น ดังนั้น ข่าวเศรษฐกิจรวมถึงข่าวกีฬา จึงได้รับความสนใจจากชาวเวียดนามและชาวเวียดนามคิดว่าประเทศไทยเป็นประเทศคู่แข่งทั้งด้านการค้าและกีฬา

ส่วนเนื้อหาในด้านอื่น ได้แก่ ข่าวสังคม รวมถึงข่าวการศึกษาด้วย มีจำนวนไม่มาก ข่าวความสัมพันธ์ระหว่างประเทศเวียดนามและไทย และข่าววัฒนธรรมและบันเทิง มีปริมาณใกล้เคียงกัน และมีปริมาณไม่มากนักเมื่อเปรียบเทียบกับข่าวเนื้อหากีฬา และเศรษฐกิจ-การท่องเที่ยว ประเด็นนี้แสดงให้เห็นว่าความสัมพันธ์ด้านวัฒนธรรมระหว่างไทยกับเวียดนามไม่อยู่ในระดับลึก ซึ่งอาจจะสัมพันธ์กับด้านพื้นที่และประเพณีรวมที่ไม่ใกล้เคียงกันมากนัก ดังนั้น ปริมาณข่าวที่จัดแบ่งตามเนื้อหาที่น่าสนใจพบว่า ประเทศเวียดนามสนใจประเทศไทยในด้านใด ต่อไปนี้เป็นตัวอย่างข่าวแบ่งตามเนื้อหา

ข่าวกีฬา

ชาวเวียดนามนิยมชมกีฬาทั้งกีฬาในประเทศและต่างประเทศ กีฬาจากประเทศไทยที่ชาวเวียดนามให้ความสนใจเป็นอย่างมาก คือ ฟุตบอล เนื่องจากทีมฟุตบอลไทยและเวียดนามมีการจัดลำดับที่ใกล้เคียงกันในระดับเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และเคยเป็นคู่ที่แข่งในรอบชิงชนะเลิศหลายรายการ อาทิ กีฬาเอเชียนเกมส์ กีฬาชิงถ้วยรางวัลในระดับภูมิภาค เป็นต้น ดังนั้น จึงพบว่าข่าวกีฬาเกี่ยวกับประเทศไทยที่รายงานในหนังสือพิมพ์เวียดนาม มีจำนวนมากถึง 60 ข่าว คิดเป็นร้อยละ 42.3 ของข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยทั้งหมด โดยมีการรายงานข่าวเกี่ยวกับกีฬาหลายประเภท อาทิ ฟุตบอล เทนนิส เทเบิลเทนนิส วอลเลย์บอล มวยไทย สนุกเกอร์ บาสเกตบอล วัยน้ำ จักรยาน เป็นต้น ข่าวส่วนใหญ่รายงานเกี่ยวกับความร่วมมือหรือการแข่งขันกีฬาประเภทใดประเภทหนึ่งระหว่างเวียดนามและประเทศไทย ทั้งที่จัดในประเทศไทยและจัดในประเทศเวียดนาม นอกจากนี้ยังรายงานผลการแข่งขันฟุตบอลไทยลีก และการซื้อขายตัวนักกีฬาฟุตบอลของสโมสรในประเทศไทย ดังตัวอย่างข่าวกีฬาต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 1 ข่าวกีฬา : ฟุตบอล

Binh Duong to play Mangthong in friendly match

HA NOI (VNS) — V.League defending champions Became Binh Duong will host SCG Muangthong of Thailand during the visitors' ASEAN Tour 2016 on January 23 at HCM City's Thong Nhat Stadium. Muangthong's stars who are members of the national and U23 squads, such as Teerasil Dangda, Datsakorn Thonglao and Kavin Thamsatchanan, will play in the match. (<http://vietnamnews.vn/16/01/2016>)

ตัวอย่างข่าวกีฬาข้างต้นเป็นการรายงานกีฬาลูกฟุตบอลนัดกระชับมิตร ระหว่างสโมสรเมืองทอง SCG กับสโมสรของเวียดนาม ซึ่งเป็นทีมฟุตบอลในฟุตบอลลีก (league) ของเวียดนาม โดยมีนักเตะที่มีชื่อเสียงของไทยที่เล่นอยู่ในทีมฟุตบอลลีกของเวียดนาม อาทิ อธิ์ธิติลป์ แวดดา, ดัสกร ทองเหลา เป็นต้น มาร่วมแข่งขันในครั้งนี้ด้วย โดยจะแข่งขันในสนามของเมืองโฮจิมินห์

การให้รายละเอียดในข่าวด้วยการบอกชื่อ นามสกุล ของนักกีฬาฟุตบอลชาวไทย ในเนื้อหาของข่าวข้างต้นแสดงให้เห็นว่าคนเวียดนามสนใจความเคลื่อนไหวของนักกีฬาไทย ซึ่งนักกีฬาฟุตบอลของไทยจำนวนมากที่ได้รับการซื้อตัวนักกีฬาเพื่อไปเล่นให้กับสโมสรฟุตบอลของเวียดนาม หรือตั้งแต่ผู้ฝึกสอนฟุตบอลที่มีชื่อเสียง คือ ชิโก้ เกียรติศักดิ์ เสนาเมือง ได้ไปเล่นให้กับสโมสรเวียดนาม ต่อมาได้มีนักกีฬาชาวไทยเข้าไปเล่นในประเทศเวียดนาม ดังนั้น การนำเสนอข่าวกีฬาฟุตบอลในหนังสือพิมพ์เวียดนามจึงปรากฏอย่างต่อเนื่อง

ตัวอย่างที่ 2 ข่าวกีฬา : บาสเกตบอล

Hanoi Buffaloes to play in Thai basketball league

The Hanoi Buffaloes will take part in the Thailand Basketball Super League, which kicks off on January 7. Two other foreign squads in the tournament are Adroit of Singapore and Kabayan Pilipinas of the Philippines. They will play against seven Thai clubs. Each team will play 18 matches during the four-month competition. (<http://vietnamnews.vn/30/12/2016>)

ข่าวกีฬาในตัวอย่างที่ 2 ข้างต้น รายงานถึงทีมนักกีฬาบาสเกตบอลของเวียดนาม The Hanoi Buffaloes จะเข้าร่วมการแข่งขัน Thailand Basketball Super League ที่ประเทศไทยจะจัดขึ้น โดยการแข่งขันครั้งนี้มีทีมบาสเกตบอลอีกสองประเทศเข้าร่วม ได้แก่ ฟิlippินส์ และ สิงคโปร์ การส่งตัวแทนทีมบาสเกตบอลของเวียดนามเข้าร่วมการแข่งขันนี้แสดงถึงความสนใจในด้านกีฬาบาสเกตบอลของชาวเวียดนามและมีความสามารถแข่งกับทีมจากต่างประเทศได้ โดยเฉพาะฟิlippินส์ ซึ่งเป็นทีมที่มีความสามารถในระดับเอเชีย ดังนั้น การตีพิมพ์ข่าวกีฬาอย่างต่อเนื่องระหว่างเวียดนามกับไทยนั้นแสดงให้เห็นทั้งความสำคัญของการกีฬากับชาวเวียดนามและระดับความสามารถของนักกีฬาแต่ละประเทศ ตลอดจนการซื้อตัวนักกีฬาจากประเทศไทยเข้าไปเล่นในประเทศเวียดนามด้วย

ข่าวเศรษฐกิจ

ข่าวที่ตีพิมพ์ในลำดับรองลงมาจากข่าวกีฬา คือ ข่าวที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับเศรษฐกิจ มีทั้งหมดจำนวน 36 ข่าว คิดเป็นร้อยละ 25.4 ของข่าวทั้งหมด ข่าวเศรษฐกิจที่เผยแพร่ในหนังสือพิมพ์แบ่งออกเป็น ข่าวที่รายงานสภาพเศรษฐกิจของประเทศไทย ข่าวเกี่ยวกับเศรษฐกิจอาเซียนที่เกี่ยวข้องกับประเทศไทย และข่าวเศรษฐกิจของเวียดนามที่เกี่ยวข้องกับประเทศไทย เนื้อหาของข่าวเศรษฐกิจส่วนมากกล่าวถึงนโยบายของรัฐบาลในด้านธุรกิจประเภทต่าง ๆ ที่สัมพันธ์กับเศรษฐกิจของเวียดนาม ตัวอย่างต่อไปนี้ เป็นข่าวเศรษฐกิจ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 3 ข่าวเศรษฐกิจ

VN eyes Thai rice in global market

Viet Nam will have various advantages in exporting rice this year though it may have to compete with Thai rice in the global export market when Thailand sells rice at stock.

Viet Nam Food Association (VFA) chairman Huynh The Nang said Thailand's government has announced the sale of rice at stock in the near future. This

will be one of the factors to pull the world rice prices down and may create negative impacts on Viet Nam's rice exports.

However, if Thailand promotes the export of rice at inventory to traditional markets of Viet Nam such as China, Indonesia and the Philippines, Vietnamese rice still can compete in those markets because Thailand has a low volume of white rice while the demand from those markets is for imported white rice, Nang said. (<http://vietnamnews.vn/23/01/2016>)

ตัวอย่างข่าวที่ 3 ข้างต้นกล่าวถึงผลกระทบของนโยบายการระบายข้าวคงคลังของรัฐบาลไทยต่อการส่งออกข้าวของเวียดนาม โดยประธานสมาคมอาหารแห่งเวียดนาม (Viet Nam Food Association) ได้ให้สัมภาษณ์กับหนังสือพิมพ์เวียดนามนิวส์ว่า นโยบายการระบายข้าวของรัฐบาลไทยอาจจะทำให้ราคาข้าวในตลาดโลกลดลง และอาจจะส่งผลกระทบต่อลูกค้ารายเดิมของเวียดนาม ได้แก่ จีน อินเดียเซีย และฟิลิปปินส์ อย่างไรก็ตาม ประเทศเวียดนามยังได้เปรียบด้านคุณภาพและปริมาณของข้าวขาวที่มีมากกว่าประเทศไทย ดังนั้น การส่งออกข้าวขาวของเวียดนามจะไม่ได้รับผลกระทบมากนัก

การรายงานข่าวเศรษฐกิจข้างต้นแสดงให้เห็นถึงความสำคัญของการรู้ข่าวสารการส่งออกสินค้าสำคัญ ได้แก่ ข้าว ซึ่งประเทศเวียดนามและประเทศไทยมีการจัดประชุมความร่วมมือด้านการส่งออกข้าวอย่างต่อเนื่อง ซึ่งผลของการประชุมหารือได้นำมารายงานในหนังสือพิมพ์ด้วย ดังที่ สมาคมผู้ส่งออกข้าวไทย (2559) รายงานผลการประชุม ครั้งที่ 13 ความร่วมมือการค้าข้าว ไทย-เวียดนาม ที่จัดขึ้น ณ ประเทศเวียดนามใน วันที่ 17 มิถุนายน 2559 พบว่าช่วงครึ่งปีแรกนี้กลุ่มประเทศส่งออกข้าว อันดับแรกของโลก ได้แก่ ไทย อินเดีย เวียดนาม ปากีสถาน และสหรัฐอเมริกา โดยประเทศไทยและเวียดนามมีปริมาณการส่งออกข้าวที่ไม่ต่างกันมากนัก ดังนั้น การรายงานข่าวเกี่ยวกับความเคลื่อนไหวของการส่งออกข้าวจึงนำมาเสนอในหนังสือพิมพ์เวียดนาม เนื่องจากข่าวนี้นี้มีความสำคัญในระดับเศรษฐกิจมหภาคของประเทศ

ข่าวสังคม

การรายงานข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยในด้านสังคม หมายถึง เหตุการณ์สำคัญทางสังคมที่เกิดขึ้นในประเทศไทย หรือข่าวความสัมพันธ์ทางสังคมในด้านใดด้านหนึ่งระหว่างประเทศไทยและเวียดนาม ข่าวสังคมปรากฏจำนวน 17 ข่าว คิดเป็นร้อยละ 11.9 ของข่าวทั้งหมด กล่าวได้ว่าข่าวสังคมมีจำนวนไม่มากนักเมื่อเปรียบเทียบกับข่าวกีฬาและข่าวเศรษฐกิจ โดยข่าวสังคมในกลุ่มนี้ส่วนใหญ่ปรากฏหลังจากเหตุการณ์สวรรคตของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 9 ซึ่งหนังสือพิมพ์เวียดนามได้รายงานข่าวนี้อย่างต่อเนื่อง อย่างไรก็ตาม ข่าวสังคมอื่นในช่วงครึ่งแรกของปีเป็นการรายงานข่าวที่เกี่ยวกับความก้าวหน้าของความมื่อด้านต่าง ๆ ดังตัวอย่างข่าวที่ 4 ต่อไปนี้

ตัวอย่าง 4 ข่าวสังคม

Bus routes connecting VN, Thailand to be introduced

Viet Nam, Laos and Thailand are considering introducing bus routes to offer the public better transport connectivity between the three countries.

The transport ministries of the three countries had agreed to conduct surveys on the routes at the first meeting on the initiative held in December last year. They also agreed that the operation of these routes would be based on shared interests, which would be identified by their transport enterprises. Two routes start from Thailand's Bangkok, running through Nakhon Phanom Province in northeast Thailand and Laos's Thakhek Town to Viet Nam's

Hà Tĩnh Province, while the third route is from Thailand's Mukdahan Province to Viet Nam's Đà Nẵng City. (<http://vietnamnews.vn/30/08/2016>)

ตัวอย่างข่าวข้างต้นรายงานความเคลื่อนไหวทางสังคมระหว่างประเทศไทยและเวียดนามในด้านการขนส่งมวลชน ก็คือข่าวการบรรลุข้อตกลงการเปิดเส้นทางขนส่งมวลชนรถโดยสารประจำทางจากประเทศไทยไปยังประเทศเวียดนาม จำนวน 3 เส้นทาง โดยเส้นทาง 2 เส้นทางมีการเดินรถที่เส้นทางคาบเกี่ยวกัน คือ เริ่มต้นที่กรุงเทพฯ ไปยังจังหวัดนครพนม ผ่านเมืองท่าแขก ของประเทศลาว เพื่อไปยังแขวง Hà Tĩnh

ของเวียดนาม และเส้นทางที่ 3 เริ่มต้นจากจังหวัดมุกดาหาร ไปยังเมือง ดานัง ตอนกลางของเวียดนาม เส้นทางเดินรระหว่างไทยกับเวียดนามนี้ เกิดจากความร่วมมือของทั้ง 3 ประเทศ ได้แก่ ไทย ลาว และเวียดนาม อย่างไรก็ตาม ขาวนี้ให้ความสำคัญกับเส้นทางเดินรถจากประเทศไทยเพื่อมุ่งสู่ประเทศเวียดนามมากกว่าการกล่าวถึงความร่วมมือกับประเทศลาว

ปริมาณข่าวสังคมที่น่าสนใจในหนังสือพิมพ์เวียดนามสะท้อนให้เห็นว่าประเด็นทางสังคมหรือการเมืองไม่ได้รับความสนใจกลุ่มผู้อ่านหนังสือพิมพ์ชาวเวียดนาม ข่าวสังคมที่น่าสนใจส่วนใหญ่เป็นข่าวความร่วมมือและข่าวของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ รัชกาลที่ 9 ดังได้กล่าวไปแล้วข้างต้น กล่าวได้ว่าชาวเวียดนามสนใจข่าวสังคมเฉพาะเหตุการณ์สำคัญและข่าวที่กระทบต่อเวียดนามมากกว่าข่าวสำคัญในระดับท้องถิ่น

ข่าวความสัมพันธ์เวียดนาม-ไทย

การนำเสนอข่าวความสัมพันธ์ระหว่างประเทศเวียดนามและประเทศไทย หมายถึง ความสัมพันธ์ในระดับรัฐบาล โดยเฉพาะการทูตและต้อนรับตัวแทนรัฐบาลไทย ในโอกาสมาเยือนเยือนประเทศเวียดนาม ข่าวความสัมพันธ์เวียดนาม-ไทย ปรากฏจำนวน 15 ข่าว หรืออยู่ที่ร้อยละ 10.6 ของข่าวทั้งหมด ข่าวความสัมพันธ์ฯ เหล่านี้แสดงถึงความใกล้ชิดในระดับรัฐบาลของทั้งสองประเทศ ดังตัวอย่างข่าวต่อไปนี้

ตัวอย่าง 5 ข่าวความสัมพันธ์เวียดนาม - ไทย

Việt Nam, Thailand work to ensure Mekong river water usage

Việt Nam and Thailand will work closely together and with international organizations to manage the Mekong River's resources efficiently.

That was agreed by Prime Minister Nguyễn Xuân Phúc and Thailand's Deputy Prime Minister Somkid Jatusripitak during their meeting on the sidelines of ACMECS7, CLMV8 and WEF-Mekong in Hà Nội yesterday. The two countries will co-ordinate with other ASEAN members to promote the bloc's central role in regional and international issues, they said. (<http://vietnamnews.vn/26/10/2016>)

ตัวอย่างข่าวความสัมพันธ์ข้างต้นรายงานความร่วมมือในระดับทวิภาคีระหว่างนายกรัฐมนตรีเวียดนามและรองนายกรัฐมนตรีของไทย นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์ ในระหว่างการประชุมกลุ่มประเทศที่ใช้ทรัพยากรจากแม่น้ำโขง โดยเวียดนามและไทย มีการประชุมย่อยในประเด็นการให้ความสำคัญและความร่วมมืออย่างใกล้ชิดระหว่างกัน เพื่อการใช้ทรัพยากรน้ำของแม่น้ำโขงและจะส่งเสริมให้เกิดการใช้กันอย่างมีประสิทธิภาพในกลุ่มประเทศอื่นด้วย

การรายงานข่าวประเด็นการใช้ทรัพยากรน้ำในแม่น้ำโขง แสดงความร่วมมือระดับใกล้ชิดระหว่างรัฐบาลไทยและเวียดนาม ซึ่งแม่น้ำโขงเป็นแม่น้ำสายหลักในภูมิภาค ลุ่มน้ำโขง และไหลผ่านประเทศไทยไปออกสู่ทะเลที่ตอนใต้ของประเทศเวียดนาม ซึ่งความร่วมมือระดับรัฐบาลของทั้งสองประเทศตอนนโยบายดังกล่าว จะส่งผลกระทบต่อประชาชนของทั้งสองประเทศในด้านการใช้ทรัพยากรน้ำในแม่น้ำโขง

ข่าววัฒนธรรม

ข่าววัฒนธรรมของประเทศไทยที่นำเสนอในหนังสือพิมพ์เวียดนามเป็นข่าวความร่วมมือการจัดงานด้านศิลปวัฒนธรรมระหว่างไทยและเวียดนาม และข่าวการเฉลิมฉลองงานประเพณีที่สำคัญของชุมชนชาวไทยในประเทศเวียดนาม ข่าววัฒนธรรมมีจำนวน 14 ข่าว คิดเป็นร้อยละ 9.8 ของข่าวทั้งหมด แม้ว่าข่าวที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับวัฒนธรรมจะมีจำนวนน้อย แต่การนำเสนอข่าวที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับวัฒนธรรมไทยนี้ย่อมสะท้อนถึงการให้ความสำคัญกับประเทศไทย วัฒนธรรมไทย และชุมชนคนไทยที่อาศัยอยู่ในประเทศเวียดนาม ดังตัวอย่างข่าว ต่อไปนี้

ตัวอย่าง 6 ข่าววัฒนธรรม

Thai community to celebrate Loi Krathong in HCM City

Loi Krathong, one of the most important festivals in Thailand, will be held at District Thảo Điền Village on Sunday (Nov 13).

In Thai, loi means to float, while krathong means lotus-shaped floats made of banana leaves. At the festival, Thai people float the krathong into the river to show

gratitude to the Goddess of Water. The festival takes place on a full moon day in the 12th lunar month, which falls this year on November 14. (<http://vietnamnews.vn/12/11/2016>)

ข่าวข้างต้นรายงานการจัดงานประเพณีลอยกระทง ซึ่งเป็นประเพณีที่สำคัญของประเทศไทยและชุมชนคนไทยที่อาศัยอยู่ในเวียดนามจะจัดขึ้นที่หมู่บ้าน Thảo Điền เขตเศรษฐกิจเมืองใหม่ของนครโฮจิมินห์ เมืองเศรษฐกิจของประเทศเวียดนาม โดยการสนับสนุนของภาครัฐกิจไทยในเวียดนาม เขตเมืองเศรษฐกิจ Thảo Điền มีแม่น้ำล้อมรอบ ดังนั้น จึงเป็นสถานที่เหมาะสมจะจัดงานประเพณีลอยกระทง นอกจากการรายงานข่าวนี้จะแสดงถึงความสำคัญของประเพณีไทยของคนไทยในเวียดนามแล้วยังแสดงให้เห็นการสร้างกิจกรรมการท่องเที่ยวโดยใช้วัฒนธรรมประเพณีของไทยเป็นส่วนหนึ่งของการท่องเที่ยวในพื้นที่และดึงดูดนักท่องเที่ยวทั้งชาวเวียดนามชาวไทย และชาวต่างชาติ เข้ามาเที่ยวในงานประเพณีนี้ด้วย รูปภาพต่อไปนี้แสดงเขตเมือง Thảo Điền ในนครโฮจิมินต์ ซึ่งเป็นพื้นที่มีประชากรอาศัยอยู่อย่างหนาแน่น

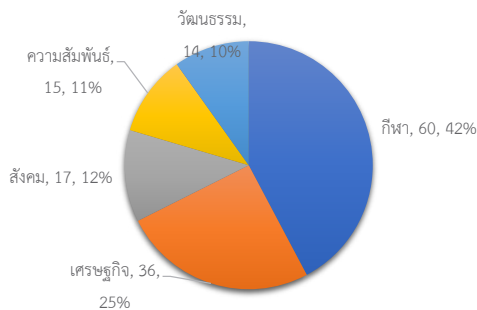


รูปภาพ 1 เขตเมือง Thảo Điền, Ho Chi Minh City, Vietnam

การนำเสนอข่าวการจัดประเพณีลอยกระทงซึ่งเป็นวัฒนธรรมไทยในเขตพื้นที่เศรษฐกิจสำคัญของโฮจิมินห์นี้ ยังแสดงให้เห็นถึงการสร้างอัตลักษณ์ของเมืองที่มีความหลากหลายทางวัฒนธรรมและการให้ความสำคัญต่อคนไทยที่อาศัยอยู่ในเมืองนี้ โดยการที่รัฐอนุญาตให้จัดประเพณีลอยกระทงนี้ในเขตเศรษฐกิจของเมืองได้

สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

บทความนี้รวบรวมข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์รายวันเผยแพร่ด้วยภาษาอังกฤษของประเทศเวียดนาม คือ เวียดนามนิวส์ผลการรวบรวมตลอดทั้งปี พ.ศ. 2559 พบข่าวเกี่ยวกับประเทศไทย ทั้งหมดจำนวน 142 ข่าว แล้วนำมาจัดแบ่งประเภทข่าวโดยใช้เนื้อหา (content) ของข่าวออกเป็น 5 ประเด็น ตามลำดับความมากน้อย ได้แก่ ข่าวกีฬา ข่าวเศรษฐกิจ ข่าวสังคม ข่าวความสัมพันธ์เวียดนาม-ไทย และข่าววัฒนธรรม โดยข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยที่นำเสนอในหนังสือพิมพ์เวียดนามมากที่สุดเป็นข่าวที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับกีฬา โดยปรากฏในหน้าหนึ่งหนังสือพิมพ์ รวมถึงข่าวที่อยู่ในหมวดหมู่ด้านในของหนังสือพิมพ์ นอกจากนี้ยังพบว่าการรายงานข่าวกีฬามีความหลากหลาย โดยมีทั้งการรายงานการแข่งขันกีฬาระหว่างประเทศไทยและเวียดนาม การรายงานผลการจัดลำดับทีมฟุตบอลในประเทศไทย ตลอดจนผลการแข่งขัน รวมถึงการรายงานการย้ายทีมของนักฟุตบอลที่มีชื่อเสียงของประเทศไทย กล่าวได้ว่า ชาวเวียดนามสนใจข่าวประเทศไทยที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับกีฬา โดยเฉพาะฟุตบอล อย่างไรก็ตามข่าวที่มีเนื้อหาอื่นล้วนได้ถูกรายงานในหนังสือพิมพ์เวียดนาม ดังสรุปจำนวนในรูปภาพที่ 2 ต่อไปนี้



รูปภาพที่ 2 จำนวนข่าวแบ่งตามประเด็น

จำนวนข่าวที่นำเสนอในหนังสือพิมพ์ข้างต้นพบว่าข่าวกีฬาที่มีจำนวนมากที่สุดอย่างเด่นชัด แสดงให้เห็นว่าชาวเวียดนามสนใจรับรู้ข่าวกีฬาซึ่งข่าวกีฬาส่วนใหญ่เป็นข่าวการแข่งขันกีฬาฟุตบอล เนื่องจากการจัดลำดับกีฬาหลายประเภทที่มันักกีฬาเวียดนามและไทยอยู่ในลำดับใกล้เคียงกัน ดังนั้น การรับรู้ความเคลื่อนไหวในวงการกีฬาของไทยหรือผลการจัดลำดับกีฬาบางประเภท โดยเฉพาะฟุตบอล จึงเป็นสิ่งที่ชาวเวียดนามสนใจเนื้อหาข่าวเศรษฐกิจมีจำนวนลดลงมาครึ่งหนึ่งของข่าวกีฬา ข่าวเศรษฐกิจให้ความสำคัญกับเศรษฐกิจระดับประเทศ โดยเฉพาะข่าวที่ส่งผลต่อเศรษฐกิจของเวียดนามด้วย ข่าวสังคมมีจำนวนไม่มากนักส่วนมากรายงานเหตุการณ์สวรรคตของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 9 และข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยกับประเทศในกลุ่มลุ่มน้ำโขง ข่าวความสัมพันธ์เวียดนาม-ไทย รายงานข่าวความสัมพันธ์ระดับรัฐบาลเวียดนามและไทยและความร่วมมือประเด็นต่าง ๆ ระหว่างสองประเทศ ข่าววัฒนธรรมมีจำนวนน้อยที่สุดซึ่งรายงานความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและการจัดนิทรรศการด้านศิลปะระหว่างประเทศไทยและเวียดนาม รวมถึงประเพณีสำคัญของไทย

คำถามการวิจัยที่ว่าหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษของเวียดนามเผยแพร่ข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยในด้านใดมากที่สุด พบว่า เป็นข่าวเกี่ยวกับกีฬา ดังนั้น จึงไม่เป็นไปตามข้อสมมติฐานที่ว่าข่าวเศรษฐกิจน่าจะได้รับการรายงานมากที่สุด

ข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยที่นำเสนอในหนังสือพิมพ์เวียดนามภาคภาษาอังกฤษนี้ บรรณาธิการคัดเลือกข่าวที่ประชาชนเวียดนามสนใจซึ่งหนังสือพิมพ์เวียดนามนิวส์นี้ มีกลุ่มผู้อ่านผ่านระบบออนไลน์จำนวนมาก ซึ่งส่วนใหญ่เป็นกลุ่มวัยรุ่น ดังที่ Wolswinkel (2008) ได้กล่าวไว้กลุ่มที่อ่านข่าวออนไลน์เป็นกลุ่มวัยรุ่นมากกว่ากลุ่มวัยทำงาน ซึ่งน่าจะส่งผลเช่นเดียวกันต่อการเลือกนำเสนอข่าวในหนังสือพิมพ์ที่เผยแพร่ผ่านระบบออนไลน์ของเวียดนาม ดังนั้น ผลการวิจัยที่พบว่าข่าวกีฬามีจำนวนมากนั้น สะท้อนให้เห็นว่าชาวเวียดนาม หรือกลุ่มผู้อ่านหนังสือพิมพ์ออนไลน์ส่วนใหญ่ต้องการรับรู้ข่าวกีฬา โดยเฉพาะกีฬาประเภทฟุตบอลมากที่สุด ส่วนข่าวเศรษฐกิจที่รายงานในหนังสือพิมพ์ สะท้อนให้เห็นว่าชาวเวียดนามให้ความสำคัญกับนโยบายด้านเศรษฐกิจของรัฐบาลไทยที่ส่งผลกระทบต่อเวียดนาม โดยเฉพาะสินค้าส่งออกประเภทเดียวกัน ส่วนข่าวสังคม ข่าวความสัมพันธ์เวียดนาม-ไทย และข่าววัฒนธรรม มีจำนวนใกล้เคียงกัน อย่างไรก็ตาม

แม้ว่าข่าวเหล่านี้จะมีจำนวนไม่มากแต่สามารถสะท้อนให้เห็นว่าคนเวียดนามให้ความสำคัญกับวัฒนธรรมไทย ทั้งประเพณีและศิลปะ

การวิจัยนี้มีข้อจำกัดในด้านการคัดเลือกเลือกข้อมูล โดยเลือกเฉพาะหนังสือพิมพ์ภาษาต่างประเทศซึ่งเป็นหนังสือพิมพ์ที่ผู้อ่านชาวต่างประเทศสามารถอ่านข่าวเกี่ยวกับประเทศเวียดนามและข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยที่นำไปรายงานในหนังสือพิมพ์ฉบับนี้ได้ ดังนั้น ข่าวในหนังสือพิมพ์ภาคภาษาอังกฤษจึงเป็นเสมือนหน้าต่างของประเทศที่จะเผยให้เห็นมุมมอง ทัศนคติของประเทศเวียดนามต่อประเทศอื่นผ่านประเด็นข่าวและปริมาณของข่าวที่ถูกนำมารายงาน รวมถึงประเด็นข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยด้วย ดังนั้น หากมีรวบรวมข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยในหนังสือพิมพ์ภาษาเวียดนามจะสามารถนำมาเปรียบเทียบกับกรวิจัยนี้ ซึ่งจะสะท้อนให้เห็นความสนใจของชาวเวียดนามหรือผู้อ่านในระดับท้องถิ่นกับผู้อ่านที่เป็นนักธุรกิจและนิยมอ่านหนังสือพิมพ์ภาคภาษาอังกฤษ

เอกสารอ้างอิง

สมาคมผู้ส่งออกข้าวไทย. (2559). ข่าวกิจกรรมสมาคม. *ข่าวสมาคมผู้ส่งออกข้าวไทย*.

6(6), 1-3.

Eilders, C. (1997). *The Impact of Editorial Content on the Political Agenda in Germany: Theoretical Assumptions and Open Questions Regarding a Neglected Subject in Mass Communication Research*. Belin: Wissenschaftszentrum Report.

Chanthao, R. (2015). The Connection between Laos and other Countries in Newspaper. *Interdisciplinary Behavior and Social Sciences*: London: Taylor & Francis Group: 183-186.

----- (2018). Thailand in Laos' newspapers. *International Journal of Education and Social Science*. 1(5): 82-89.

----- (2018). *Thailand in the Mekong Region Countries' Newspaper. Proceedings on 8th International Conference on Humanities, Psychology and Social Science*. October 19 – 21, 2018 at Munich, Germany.

- Murthy, et.al. (2010.) Trends in first page priorities of Indian print media reporting – A content analysis of four English Language newspapers. *Journal Media and Communication Studies*. 2(2), 039–053.
- Wolswinkel, H. (2008). *New Paper Reading: The Explaining Factors of Newspaper Reading Behavior of Young Adults*. Thesis in Psychology. University of Twente.